



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/3/8
17 November 2020

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

执行问题附属机构
第三次会议
会议地点和日期待定
临时议程*项目7

知识管理与信息交换所机制

执行秘书的说明

一. 导言

1. 在第14/25号决定第4段中，缔约方大会请执行秘书在资源允许的情况下，开展与知识管理有关的各种活动，并将有关上述活动的进度报告，包括生物园工具使用及其成效的进展情况，提交执行问题附属机构第三次会议审议。这些活动包括开发知识管理，作为一个构成部分纳入2020年后全球生物多样性框架的筹备过程，进一步执行信息交换所机制工作方案以及《公约》及其《议定书》网络战略，进一步开发国家信息交换所机制，查明并促进同业交流群和知识网络，并继续与相关知识管理倡议和组织合作。在同一决定中，缔约方大会认可了公约信息交换所机制，生物安全信息交换所及获取和惠益分享信息交换所的联合运作模式。

2. 在第X/15号决定中，缔约方大会通过了2011-2020年期间信息交换所机制的任务、目的和目标，在第XI/2号决定中，它欢迎支持执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案¹。信息交换所机制的宗旨和目标是《2011-2020年生物多样性战略计划》第六节设想的生物多样性知识网络的关联要素。

3. 在第XII/2 B号决定第19段中，缔约方大会请执行秘书制定网络战略，以确保集中获取信息交换所机制以及《公约》下建立的其他平台通常拥有和与之相关的所有信息，以避免重复劳动。为此，执行秘书为《公约》及其《议定书》制定了网络战略，²并将其提供给缔约方大会第十三届会议。从本质上讲，该网络战略促进了信息交换所机制工作方案

* [CBD/SBI/3/1](#)。

¹ [UNEP/CBD/COP/11/31](#)。

² 见[CBD/COP/13/14/Add.1](#)和[CBD/SBI/2/INF/16](#)。

第一个目标的实现。第XIII/23号和第14/25号决定请执行秘书根据传播战略框架更新并执行网络战略。

4. 本文件介绍了落实上述要求的最新情况。第二节介绍了2020年后全球生物多样性框架的知识管理部分草案，并概述了编制该草案的过程。第三节提供了一份关于信息交换所机制工作方案执行情况的报告。第四节阐述了信息交换所机制2020年后工作方案的要素草案。第五节提供了关于知识管理与信息交换所机制的决定的要素草案。

二. 2020年后全球生物多样性框架的知识管理部分

5. 根据第14/25号决定第4(f)段，执行秘书与相关的非正式咨询委员会、缔约方和利益攸关方协商，编制了2020年后全球生物多样性框架知识管理部分草案，可查阅[CBD/SBI/3/8/Add.1](#)号文件。³ 在2020年8月24日至28日举行的在线讨论论坛上，该草案交由同行评议和评论。50多人参加了讨论论坛，共发布了65条消息。⁴ 编写草案时还考虑到从各种知识管理倡议和组织中获得的经验。

6. 知识管理部分的目标是，通过加强数据、信息和知识的生成、收集、组织、共享和利用，促进并支持国际社会有效执行2020年后全球生物多样性框架。

7. 预期结果⁵是，到2030年，各级政策制定者、规划者、决策者、从业人员和公众均可视需要随时获得、访问和使用优质数据、信息和知识，以促进基于证据的生物多样性规划、政策制定、决策、执行、监测、审查和报告。

8. 除其他事项外，本文件概述了缔约方、相关组织和公约各秘书处酌情采取的关键战略行动，以加强支持2020年后全球生物多样性框架的知识管理。战略行动分为五类，分别对应于知识管理周期的关键阶段，即：知识生成、知识发现和收集、知识组织和共享、知识利用或应用以及知识审核和审查。

9. 执行问题附属机构不妨酌情审查并修订知识管理部分草案和措辞大致如下文第五节的建议草案，并将其转交缔约方大会第十五届会议审议。

三. 关于信息交换所机制工作方案执行情况的报告

10. 如上所述，缔约方大会欢迎支持执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案（[UNEP/CBD/COP/11/31](#)），并同意继续对其继续进行审查（第XI/2号决定）。

11. 第14/25号决定请执行秘书除其他事项外，继续执行信息交换所机制工作方案，以支持《2011-2020年生物多样性战略计划》和《2030年可持续发展议程》，⁶ 并将进度报

³ 在编写CBD/SBI/3/8/Add.1之后，生物安全信息交换所非正式咨询委员会于2020年12月1日至4日举行了会议；因此，委员会的任何意见将单独提供。

⁴ <https://www.cbd.int/km/discussion-forum/>。

⁵ 2020年后全球生物多样性框架最新预稿（[CBD/POST2020/PREP/2/1](#)）中所载的目标19指出：“到2030年，确保决策者和公众能够获得包括传统知识在内的优质信息，以通过提高认识、开展教育和研究有效管理生物多样性。”

⁶ 见大会2015年9月25日第70/1号决议。

告，包括使用生物园工具及其成效的进展情况，提交执行问题附属机构第三次会议审议。

12. 本节提供了自缔约方大会第十四届会议以来信息交换所机制工作方案执行进展情况的摘要报告。⁷它总结了工作方案三个目标下的主要活动和成就，即加强中央信息交换所机制，建立或进一步发展国家信息交换所机制，以及与相关伙伴协作以扩大并强化信息交换所机制网络，以期最大限度实现互利和互补，并促进公开获取和互操作性。

A. 工作方案的愿景和任务

13. 信息交换所机制工作方案的愿景是，开发一个生物多样性知识网络，汇集全世界不同行为者积累的丰富经验、知识和有用的良好做法案例、工具和指导，并使其易于通过信息交换所机制来获取，以促进和支持加强《公约》的执行。

14. 工作方案的任务是，通过有效的信息服务和其他适当手段，促进并便利技术和科学合作、知识共享和信息交流，为执行《公约》和《2011-2020年生物多样性战略计划》作出贡献，并建立一个由来自缔约方、组织和不同同业交流圈的从业人员、知识创造者和知识经纪人组成的全面运作的网络。

15. 进一步实现愿景和完成任务，作为上文第二节介绍的2020年后全球生物多样性框架知识管理部分的一项内容。

B. 中央信息交换所机制和网络战略

16. 工作方案的第一个目标是，加强并维护当代的中央信息交换所机制，该机制提供有效的信息服务及其他适当的工具和手段，促进并便利缔约方和利益攸关方在全球层面的技术和科学合作、知识共享和信息交流。主要目的是使缔约方和利益攸关方易于发现并获取世界各地的关键信息和知识。知识共享概念包括交流经验、良好做法、吸取的教训、专门知识、技术和专门技能。

17. 该目标下的大多数活动是通过《公约》及其《议定书》的网络战略并按照传播战略框架开展的。自2018年以来，秘书处继续整合并简化网络基础设施和内容，以促进由秘书处托管的所有信息交换所和其他平台之间保持一致，并确保可以集中提交和获取各个平台通常拥有和与之相关的所有信息。

1. 中央信息交换所机制平台

18. 秘书处维护并进一步发展中央信息交换所机制平台、⁸公约网站和专题门户网站，⁹以及通过中央信息交换所机制平台可获取的专门在线工具，以协助缔约方执行《公约》及

⁷ 之前关于信息交换所机制的进度报告载于 [CBD/CHM/IAC/2019/1/2](#) 号、[CBD/SBI/2/9](#) 号（第五节）、[CBD/COP/13/INF/15](#) 号、[UNEP/CBD/COP/12/INF/2](#) 号和 [UNEP/CBD/COP/11/13/Add.2](#) 号文件。

⁸ 这包括信息交换所机制（<https://chm.cbd.int/search>）、生物安全信息交换所（<http://bch.cbd.int>）及获取和惠益分享信息交换所（<http://absch.cbd.int>）。

⁹ 专题门户网站包括具有重要生态或生物意义的海洋区域的门户网站（www.cbd.int/ebsa）、珊瑚礁门户网站（www.cbd.int/coral-reefs/）、传统知识信息门户网站（www.cbd.int/tk）、生物桥倡议接洽平台（<https://www.cbd.int/biobridge/platform>）、企业界与生物多样性平台（<http://www.cbd.int/business>）、城市和次国家政府门户网站（<http://www.cbd.int/subnational>）、GIASIPartnership门户网站（<http://giasipartnership.myspecies.info>）和里约三公约展馆（<http://www.riopavilion.org>）。

其《议定书》。¹⁰

19. 根据使用公开可用的现成工具和服务的战略方针，秘书处开始将公约网站的主要引擎迁移到Drupal内容管理系统。¹¹秘书处还继续开发并维护在线信息服务的元数据和通用格式。

20. 秘书处还继续使用现代翻译技术，如SDL Trados Studio 2017网络翻译软件，以符合成本效益的高效方式优化联合国所有语文版本《公约》的信息服务维护。秘书处探索了联合国系统内可用的最佳解决方案，同时改善对联合国译员全球名册的获取。

21. 秘书处继续整合网络基础设施和内容，以促进由秘书处托管的所有三个信息交换所和其他平台之间的一致性。这有助于改善内容管理，并有助于集中提交和获取各个平台通常拥有和与之相关的信息，以避免重复劳动。它还实现了单一登录功能，使用户能够创建并维护其用户账户，¹²在获得授权后访问信息交换所并编辑其内容。它还对信息交换所机制新的信息服务的外观做了改进。

22. 秘书处正在采用公约信息交换所机制、生物安全信息交换所及获取和惠益分享信息交换所的联合运作模式，这种模式尽可能确保发展和管理信息交换所采用通用办法，同时维护每个信息交换所独有的特定功能。

2. 公约网站

23. 另一项重大成就是2019年12月18日启用了新的公约网站（www.cbd.int）。新网站的一些新特色包括：外观时尚、适合小尺寸屏幕（例如手机和平板电脑）、新架构便于查找内容，以及将社交媒体营销更好地整合到网站内容。新网站还允许秘书处工作人员在网站上创建并管理内容，便于扩大对当前问题的覆盖。秘书处继续简化网站内容发布并在整个网站上创建了一致的商标，还将旧版网页无缝纳入新网站，以允许逐步审查并迁移内容，而不干扰访问者和搜索引擎的访问。

24. 计划开展的活动包括进一步改进公约网站及其他信息服务的内容、服务、外观、用户友好性、可用性和使用方便性，同时考虑到用户的反馈并符合网络战略和传播战略的要求。

3. 信息交流机制

25. 秘书处继续开发并维护工具，以方便获取和交流相关信息，包括关于执行活动的信息和参考资料，如案例研究、最佳做法、学习和指导材料、多媒体资源以及通过基于开放标准的现代化界面获取的组织、专家、事件、资源和机会信息。例如，对信息交换所机制应用程序编程接口（API）做了改进和维护，以加强中央信息交换所平台与国家信息交换所机制网站以及缔约方和合作伙伴的其他信息系统、数据库/信息库和平台之间的互操作

¹⁰ 可通过中央信息交换所机制平台获取的专用在线工具包括在线国家报告工具、财务报告框架、决定跟踪工具（<https://www.cbd.int/decisions/tracking/>）、国家目标数据库（www.cbd.int/nbsap/targets/）以及生物多样性相关资源虚拟图书馆（<https://chm.cbd.int/>）。

¹¹ 联合国信息和通信技术厅（信通厅）选择Drupal作为联合国网站的内容管理系统。

¹² <https://accounts.cbd.int>。

性，作为促进加强信息获取和交流的方式。¹³建立在新的网络基础设施上的专业信息交换所机制在线服务，包括获取和惠益分享信息交换所、在线报告工具、决定跟踪工具和生物园工具，都使用API存储和检索其记录。¹⁴

26. 此外，通过允许缔约方直接在线和实时提交并更新记录，信息交换所机制的信息提交工作区和服务¹⁵得到强化，以加强信息和知识交流。

27. 还制定并强化了各种协作工具，包括讨论论坛和在线会议服务，以鼓励缔约方和利益攸关方以非正式且对用户友好的方式进行互动、开展协作并分享创意和经验，同时还提供快速获取相关信息的途径。在COVID-19危机期间，秘书处使用最先进的技术举行了虚拟会议，并配备了联合国六种正式语文口译，¹⁶这使得《公约》的核心活动得以延续。

28. 计划开展的活动包括将生物安全信息交换所数据库完全迁移到新的网络基础设施；开发可视化和图表以查看信息交换所不同记录类型的可过滤信息；开发一种聚合系统用于从国家信息交换所机制平台收集信息，以使信息易于从中央信息交换所机制平台发现和获取。

4. 缔约方和合作伙伴的专家和从业人员网络

29. 秘书处继续与联合国开发计划署（开发署）和其他伙伴协作，维护国家生物多样性战略和行动计划论坛网站（<http://nbsapforum.net>），该网站通过不同的利益社区将参与制定和执行国家生物多样性战略和行动计划的专家和从业人员联系起来。

5. 缔约方和合作伙伴信息交流指南

30. 秘书处继续向缔约方和组织提供技术指导和支持，以加强通过信息交换所交流信息。这包括但不限于信息交换所应用程序编程接口（API）和互操作性协议的规格文件和出版物，以及提供API集成实例信息库的访问渠道。可从GitHub在线信息库中获取供信息交换所API网络开发人员使用的技术文件。¹⁷

31. 秘书处还开发并向缔约方和用户提供了通用格式、受控词表和其他技术准则，包括关于信息提交和验证过程的指南。

C. 国家信息交换所机制和生物园工具

32. 信息交换所机制工作方案的第二个目标是，确保国家信息交换所机制提供有效的信息服务，以促进执行国家生物多样性战略和行动计划。具体目标是，确保所有缔约方都有能力维持有效的国家信息交换所机制；推出高质量的国家信息交换所机制网站，交流国家

¹³ 例如，已与欧洲联盟、印度、肯尼亚和西班牙以及多边环境协定信息门户等伙伴的相关信息系统和数据库实现了互操作性。其他国家也表示愿意通过API与中央信息交换所交流信息。

¹⁴ 这些在线系统的源代码作为开发人员的开源项目可在GitHub在线信息库中获取，网址为<https://github.com/scbd>。

¹⁵ 可通过信息交换所机制（<https://chm.cbd.int/>）、生物安全信息交换所（<https://bch.cbd.int/>）及获取和惠益分享信息交换所（<https://absch.cbd.int/>）获取信息提交服务。

¹⁶ 例如，2020年9月15日至18日举行了特别虚拟会议：<https://www.cbd.int/conferences/sbstta24-sbi3-prep>。

¹⁷ <https://github.com/scbd>。

信息；缔约方相互协作并共享知识；合作伙伴和秘书处为发展国家信息交换所机制作出贡献。

33. 在第14/25号决定第4 (b)段中，缔约方大会请执行秘书继续支持缔约方努力建立、维持和进一步发展国家信息交换所机制，包括通过开发和推广生物园工具。决定还要求执行秘书与缔约方和相关组织合作促进和组织培训。2019年和2020年期间，秘书处在三个主要领域为发展国家信息交换所机制提供了支持：通过内容链接、互操作性和远程培训支持，进一步开发生物园工具，举办讲习班并提高中央信息交换所和合作伙伴的杠杆作用。

34. 本分节总结了在建立或进一步发展国家信息交换所机制方面的主要活动和取得的成就。它还强调了使用生物园工具及其成效的进展情况。

1. 加强国家信息交换所机制

35. 按照第14/25号决定第4 (b)段，秘书处继续支持缔约方努力建立、维持和进一步发展国家信息交换所机制，包括通过开发和推广生物园工具及与缔约方和相关组织合作促进和组织培训活动。

(a) 发展建立和维持国家信息交换所机制的能力

36. 2019-2020年期间，秘书处共同组织了两次关于国家信息交换所机制的能力建设讲习班，并支助了合作伙伴组织的三次讲习班。

37. 2019年4月14日至18日在利雅得为海湾合作委员会成员国举办了一次关于国家信息交换所机制的面对面次区域讲习班。共有来自巴林、阿曼和沙特阿拉伯的19名政府官员参加培训，学习如何建立和维持有效的国家信息交换所机制以支持其国家生物多样性战略和行动计划，以及如何使用生物园工具建立和进一步发展国家信息交换所网站。

38. 2020年3月25日至27日，还与东南亚国家联盟（东盟）生物多样性中心共同组织了为期三天的关于使用生物园工具的在线培训讲习班，作为东盟关于国家信息交换所机制的区域讲习班的一项预备性活动。来自东盟五个成员国（印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、新加坡和泰国）的学员参加了该讲习班。在此之前，2020年3月10日至12日为东盟生物多样性中心的10名工作人员举办了关于使用生物园工具的在线培训师培训。“培训师培训”部分为工作人员传授了丰富的知识和技能，使他们能够将生物园工具推介给其他国家，用以管理和共享区域内的生物多样性数据，以及建立基于生物园的区域信息交换所机制网站。¹⁸

39. 秘书处还与比利时和法国协作，支助了分别于2019年8月和9月在布隆迪和比利时举办的两次关于生物园工具的讲习班。来自12个使用门户网站工具包（PTK）建立了国家信息交换所网站的国家的学员¹⁹参加了讲习班。2020年10月，比利时和法国为相同的国家组织了一次后续讲习班，其中包括三场虚拟会议。

¹⁸ 更多信息见：<https://aseanbiodiversity.org/2020/03/16/asean-training-on-biodiversity-information-sharing-tool-goes-online/>。

¹⁹ 学员来自布基纳法索、布隆迪、贝宁、喀麦隆、科特迪瓦、刚果民主共和国、几内亚、几内亚比绍、马达加斯加、摩洛哥、尼日尔和多哥。

(b) 建立高质量的国家信息交换所机制网站

40. 秘书处进一步开发了生物园工具，²⁰ 并于2019年12月通过第2019-112号通知发布了其新版本。新版本的主要特色包括可用性得到改进、多语言支持更加完善、与《公约》的互操作性API以及生物多样性指标合作伙伴关系看板等合作伙伴信息系统进一步整合。

41. 秘书处向不同缔约方提供了支持，以便使用生物园工具建立新的或修改现有的国家信息交换所机制网站。迄今为止，已激活并发布了五个由生物园驱动的信息交换所网站，包括比利时、布隆迪、加拿大、法国和东盟生物多样性中心。²¹

42. 秘书处还与比利时和法国在全球生物多样性信息机制CESP2019-010资助下启动的项目“利用生物多样性公约信息交换所机制，加强生物多样性数据获取和数据共享”协作，²² 该项目正在援助七个法语国家，²³ 将其基于门户网站工具包的国家信息交换所机制网站迁移到生物园工具驱动的平台，并通过与生物园兼容的插件实现更好地与全球生物多样性信息机制数据整合。此外，附属于该项目的另外五个国家也正在使用生物园工具。²⁴

43. 同样，秘书处还向另外12个国家²⁵ 提供了技术支持。这些国家包括对使用生物园工具表示感兴趣的，或者参加了2016年至2018年培训讲习班的国家，并为它们确定了生物园示例，作为培训和学习活动的一部分。

2. 对国家信息交换所机制的奖励

44. 在第XII/2 B号决定第15段中，缔约方大会请执行秘书与信息交换所问题非正式咨询委员会协作，提议缔约方大会第十三届、第十四届和第十五届会议在资金许可的情况下，向在建立或进一步发展其国家信息交换所机制方面取得最大进展的缔约方颁发奖励。第二批奖项在缔约方大会第十四届会议上颁发。²⁶

45. 2020年2月通过第2020-018号通知启动了将在缔约方大会第十五届会议上颁发第三批奖项的进程。邀请各缔约方填写并提交一份调查问卷，表明他们希望获得该奖项。由于

²⁰ 生物园工具是建立国家信息交换所网站的统包解决方案，由秘书处在日本生物多样性基金的资助下开发。该工具基于开放源内容管理系统（Drupal），其中包括允许各国以一致方式和多种语言整理并编写国家生物多样性信息的模板。使用生物园工具的国家信息交换所网站的公开示范可查阅：<https://demo.chm-cbd.net/>。

²¹ 比利时（<https://www.biodiv.be>）、布隆迪（<https://bi.chm-cbd.net/>）、加拿大（<https://biodivcanada.chm-cbd.net/>）、法国（<https://biodiv.mnhn.fr/>）和东盟生物多样性中心（<https://asean.chm-cbd.net/>）。

²² 见<https://www.gbif.org/project/79ZRBGx5dNXypR2ijHKebK/using-the-cbd-clearing-house-mechanism-to-strengthen-biodiversity-data-acquisition-and-data-sharing>。

²³ 项目国家有贝宁、喀麦隆、刚果民主共和国、几内亚、马达加斯加、尼日尔和多哥以及比利时和法国。

²⁴ 这五个国家是布基纳法索、布隆迪、科特迪瓦、几内亚比绍和摩洛哥。

²⁵ 这12个国家是阿尔巴尼亚、不丹、埃及、圭亚那、哈萨克斯坦、荷兰、阿曼、巴勒斯坦、菲律宾、瑞士、乌干达和津巴布韦。

²⁶ 现有国家信息交换所机制网站的获奖者是布隆迪（金奖）、哥伦比亚（银奖）和摩洛哥（铜奖），新建网站的获奖者是印度尼西亚（金奖）、斯里兰卡（银奖）和几内亚比绍（铜奖）。此外，还向加拿大、危地马拉、洪都拉斯和马来西亚颁发了成绩证书。

COVID-19大流行，通过2020年8月14日发布的第[2020-061](#)号通知将奖项申请的截止日期延长到2020年12月31日。

46. 鉴于该奖项在缔约方中的受欢迎程度，在2020年7月9日举行的虚拟会议上，信息交换所问题非正式咨询委员会除其他外，建议将该奖项再延长10年。有人提出，继续授予该奖项将对各缔约方建立、维持和进一步改善国家信息交换所机制起到有益的激励作用。

D. 信息交换所机制网络和服务

47. 信息交换所机制工作方案的第三个目标是扩大并维护信息交换所机制的网络和服务。迄今为止，已有100多个缔约方建立了与中央信息交换所机制连接的国家信息交换所机制网站。²⁷此外，秘书处继续与不同组织、网络和倡议协作，这些组织、网络和倡议为信息交换所机制网站提供支持，或将其信息系统、数据库/信息库和平台连接到该网站上。例如：

(a) 通过多边环境协定信息和知识管理倡议建立的多边环境协定信息门户²⁸继续自动收集公约网站以及各信息交换所中的关键信息（包括决定、新闻、活动、国家联络点和国家报告），并通过多边环境协定信息门户网站平台，让更广泛的受众搜索并获取这些信息。以下方面取得了进一步进展：提高多边环境协定信息门户的互操作性、加强多边环境协定信息门户网站的可用性、审查法律和环境本体门户网站中的术语，以及促进联合国文件采用Akoma-Ntoso²⁹格式；

(b) 联合国环境规划署（环境署）与秘书处及其他伙伴协作实施的数据和报告工具项目，³⁰同样力求通过信息交换所机制为交换信息和数据提供便利。除其他外，还建立了一个应用程序编程接口，以提高由多边环境协定信息门户服务器托管的数据和报告工具网站与生物园工具之间的互操作性；

(c) 联合国环境规划署世界养护监测中心（环境署世界养护监测中心）正在推动建立环境署世界环境情况室，³¹该情况室将实现与中央信息交换所机制平台的互操作。环境署世界养护监测中心还与摩洛哥合作实施了一个技术和科学合作项目，以建立一个国家生物多样性平台。同时，该中心编制了《与生物多样性相关公约有关的全球主要数据库指导一览表》，并以联合国六种正式语文发布；³²

(d) 秘书处与生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台（IPBES），包括其知识和数据工作队合作，通过信息交换所机制网络，使IPBES生成的信息和知识易于获取；³³

²⁷ <https://www.cbd.int/chm/network/>。

²⁸ <https://www.informea.org/zh-hans>。

²⁹ Akoma Ntoso（利用开放标准和本体对非洲规范性文本进行知识导向管理的架构）是一项国际标准，用于以结构化方式编制行政、立法和司法文件。

³⁰ 数据和报告工具旨在支持多边环境协定的缔约方组织、分享和维护各公约的信息、数据和知识，以为国家报告提供便利（<https://dart.informea.org/zh-hans>）。

³¹ https://environmentlive.unep.org/media/html/situation/situation_room.html#。

³² 一览表可查阅：<https://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies>。

³³ <https://ipbes.net/>。

(e) 全球生物多样性信息机制（信息机制）与中央信息交换所机制平台实现了互操作，以便缔约方获取并分享信息机制的数据和信息，从而支持缔约方在国家一级开展工作；³⁴

(f) 东盟生物多样性中心建立了区域信息交换所机制，³⁵ 并为东盟成员国提供支持，建立其本国的国家信息交换所机制网站，促进该次区域交流生物多样性相关信息；

(g) 欧洲生物多样性信息系统是唯一提供生物多样性数据和信息支持在欧洲执行欧洲联盟生物多样性战略和爱知生物多样性目标的入口。作为欧洲联盟的信息交换所机制（<http://biodiversity.europa.eu>），该系统也与中央信息交换所机制平台连接；

(h) 其他为信息交换所机制网络提供信息的组织、网络、进程和倡议还包括自然保护联盟物种信息服务、³⁶ 联合国生物多样性实验室、生命百科全书、国际生命条形码倡议、地球观测组织生物多样性观测网络（生物多样性观测网络）、保护区数字观测站、联合国防治荒漠化公约知识中心以及联合国可持续发展目标开放数据中心。

48. CBD/SBI/3/INF/13号资料文件概述了上述及其他倡议和机构，环境署世界养护监测中心编制的《与生物多样性相关公约有关的全球主要数据库指导一览表》确定了另一些倡议和机构。³⁷

E. 信息交换所机制非正式咨询委员会的工作

49. 信息交换所机制非正式咨询委员会继续在授权范围内就各种问题为执行秘书提供建议，包括指导如何执行信息交换所机制工作方案。委员会共举行过三次会议：前两次分别于2019年6月17日至19日和2019年11月26日在蒙特利尔举行，第三次于2020年7月9日在线上举行。委员会就下列事项提供了建议：改进中央信息交换所机制；落实网络战略、行动和伙伴关系以强化国家信息交换所机制；对国家信息交换所机制的奖励、知识管理及技术和科学合作。³⁸

50. 根据第14/24 B号决定第5段，在考虑设立技术和科学合作非正式委员会后，信息交换所机制非正式咨询委员会的任务预计将在举行缔约方大会第十五届会议时结束。

四. 信息交换所机制2020年后工作方案的要素草案

51. 信息交换所机制及其各个组成部分³⁹ 将在支持执行2020年后全球生物多样性框架方面发挥重要作用。特别是，该机制将便利并支持2020年后全球生物多样性框架的各种执行手段，包括技术和科学合作、知识管理、传播、能力发展和资源调动，以及加强规划、报告和审查机制。这种支持可能包括为以下方面提供便利：交流数据、信息和知识；获取专门知识、技术和专门技能；分享经验、良好做法和经验教训；缔约方和利益攸关方建立

³⁴ <https://www.gbif.org/zh/>。

³⁵ <https://asean.chm-cbd.net/zh/>。

³⁶ <https://www.iucnredlist.org/assessment/sis>。

³⁷ 一览表可查阅：<https://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies>。

³⁸ 信息交换所机制非正式咨询委员会三次会议的报告可查阅：<https://www.cbd.int/chm/iac/meetings/>。

³⁹ 包括信息、接洽和联网服务，以及执行和报告支持工具。

网络；获得开展合作研究、学习和同行支持的机会；为需要援助和能够提供援助的缔约方和利益攸关方牵线搭桥。

52. 今后旨在支持2020年后全球生物多样性框架的信息交换所机制工作方案将包括新活动以及正在进行或尚未完成的活动。以下是一份指示性清单，列有近期和中期内将采取的行动：

- (a) 根据传播战略，进一步更新并执行《公约》及其《议定书》的网络战略；
- (b) 进一步开发并整合网络基础设施与内容，以促进由秘书处托管的所有信息交换所与其他信息服务之间的一致性和一体化；
- (c) 启用信息交换所机制、生物安全信息交换所及获取和惠益分享信息交换所的联合运作模式；
- (d) 改进并执行管理网络平台的政策和标准作业程序，确保内容管理保持一致；
- (e) 维护信息交换所机制应用程序编程接口，并为缔约方和合作伙伴提供新开发工具的源代码，以便利进行互操作；
- (f) 将生物安全信息交换所数据库和在线服务全部迁移到新的网络基础设施；
- (g) 进一步改善信息交换所搜索功能和搜索结果的整合性和可视化；
- (h) 开发用户界面工具包，以便利搜索和登记记录，并确保信息交换所之间保持一致；
- (i) 进一步开发并维护公约网络基础设施，包括维护网络技术；服务器备份、更新和维护；以及信息技术安全合规；
- (j) 开发并部署新的信息交换所机制信息服务（包括2020年后目标交叉连接工具）；
- (k) 加强生物桥倡议接洽平台；
- (l) 加强在线合作平台，包括在线讨论论坛以及视频会议设施；
- (m) 推动进一步开发多边环境协定数据和报告工具，并将其整合到中央信息交换所机制平台和生物园工具、实现与后两者的互操作，以协助缔约方推进国家报告进程；
- (n) 为《公约》在线信息服务和相关分类开发新的术语、元数据和通用格式，并改进和更新现有的术语、元数据和通用格式；
- (o) 继续管理在线信息库的分类和标记准则；
- (p) 根据联合国语义互操作性框架，协调规范性文件和议会文件的官方文件语义标记；
- (q) 进一步开发和推广生物园工具，以便利建立和加强国家信息交换所机制网站；
- (r) 加强生物园工具与相关信息系统的互操作性（包括中央信息交换所机制、获取和惠益分享信息交换所、生物安全信息交换所、数据和报告工具、信息机制等）；

(s) 发展国家信息交换所机制的能力，包括使用生物园工具建立或改善国家信息交换所机制网站；

(t) 进一步落实对国家信息交换所机制的奖励；

(u) 与多边环境协定信息和知识管理倡议进一步协作，通过多边环境协定信息门户进一步获取和分享生物多样性相关信息和知识。包括通过进一步开展工作，强化互操作性、通用词表和同义词表；

(v) 继续与生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台（IPBES）协作，包括通过知识和数据工作队开展协作；

(w) 与其他伙伴组织、倡议和网络进一步协作，并加强彼此的互操作性，以使由这些组织、倡议和网络托管平台的相关数据、信息、知识、专门知识、技术及其他科技资源易于通过中央和国家信息交换所机制获取。

53. 秘书处将继续在便利和支持进一步发展和加强信息交换所机制方面发挥关键作用，包括维护其中央门户网站，将其作为全球生物多样性知识中心，但秘书处无力独自承担这项十分艰巨且在不断扩大的任务。需要缔约方和各个伙伴组织持续作出贡献并提供支持。在这方面，秘书处将重点动员并加强与缔约方以及相关组织、倡议和网络的伙伴关系，以执行新的信息交换所机制工作方案。

54. 秘书处将利用新的数字技术提供的机会和可能性，加强技术和科学合作、知识管理和传播。⁴⁰ 作为2020年后全球生物多样性框架更广泛执行手段的一部分，秘书处将与相关全球倡议和战略协作，并发挥协同作用，包括环境署数字转型倡议、联合国环境署全球数据战略、世界环境情况室、联合国数字合作路线图、联合国生物多样性实验室、数字地球倡议等。

55. 执行问题附属机构不妨审议上述进度报告以及今后可行的信息交换所机制工作方案的拟议要素草案，包括利用数字转型促进生物多样性的措施，并提出一项措辞大致如下文第五节的建议供缔约方大会审议。

五. 决定草案要素

56. 基于上文提供的信息，执行问题附属机构不妨建议缔约方大会通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾第14/25号、第XIII/23 B号、第XII/2 B号和第XI/2号决定，

⁴⁰ 例如，人工智能、大数据分析、云计算、物联网、智能手机和机器学习等数字技术让人们能够更方便快捷地存储和传输大量数据；从全世界各个数字来源发现并挖掘数据；分析和整合不同来源的数据，并实现可视化；在计算机系统和网站之间互连、集中并交换数据。网络视频会议和社交媒体等数字传播技术也让传播和分享信息与知识更加容易。

又回顾支持《2011-2020年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案，⁴¹

强调轻松、及时获取优质数据、信息和知识以支持有效执行2020年后全球生物多样性框架至关重要，

1. **欢迎**[执行秘书说明](#)中所载的2020年后全球生物多样性框架知识管理部分；⁴²
2. **邀请**缔约方、其他国家政府、生物多样性相关公约和相关组织开展上文第1段中提及的知识管理部分阐述的战略行动，以期加强数据、信息和知识的生成、收集和组织，并更易于及时获取和有效利用，从而支持有效执行2020年后全球生物多样性框架及国家生物多样性战略和行动计划；
3. **邀请**缔约方、其他国家政府、全球环境基金和有能力的相关组织提供财力、技术和人力资源支持，让发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方能够开展上文第1段所述知识管理部分阐述的战略行动，作为成功执行2020年后全球生物多样性框架及国家生物多样性战略和行动计划的一个关键部分；
4. **邀请**支持生物多样性相关数据、信息和知识生成、发现、获取、管理和使用的组织、网络、进程和倡议与生物多样性相关公约协作，建立一个全球生物多样性知识网络，除其他外，促进并便利彼此之间的协调、协作、互联互通，以期更容易且更便捷地获取和使用生物多样性数据、信息和知识，用于生物多样性的规划、政策和决策、执行、监测、报告和审查；
5. **表示注意到**在执行支持《2011-2020年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案以及执行秘书说明中所述的2020年后信息交换所机制工作方案的要素草案方面取得的进展；⁴³
6. **请**执行秘书考虑到上述要素草案，根据2020年后全球生物多样性框架的知识管理部分、长期能力发展战略框架、经强化的规划、报告和审查机制，为信息交换所机制制定一项到2030年期间的工作方案。并提交该方案供执行问题附属机构第四次会议审议且随后供缔约方大会第十六次会议审议；
7. **请**技术和科学合作非正式咨询委员会⁴⁴按照其任务规定，为执行秘书提供有关制定和执行信息交换所机制工作方案的建议，以支持2020年后全球生物多样性框架；
8. **邀请**缔约方、其他国家政府和相关组织酌情继续提供财力、技术和人力资源支持，使发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方能够加强其国家信息交换所机制，并使用生物园工具发展或更新其国家信息交换所机制网站；

⁴¹ 见第XI/2号决定第11段和[UNEP/CBD/COP/11/31](#)。

⁴² [CBD/SBI/3/8/Add.1](#)。

⁴³ CBD/SBI/3/8。

⁴⁴ 见[CBD/SBI/3/7](#)，附件三。

9. 请执行秘书在资源允许的情况下：
- (a) 与伙伴组织协作，为执行2020年后全球生物多样性框架的知识管理部分提供便利；
- (b) 继续支持缔约方努力建立、维持和进一步发展国家信息交换所机制，包括通过：
- (一) 根据缔约方和用户的需求及相关技术发展情况，进一步开发生物园工具；
 - (二) 编制关于使用生物园工具的培训和指导材料；
 - (三) 为信息交换所机制国家联络点编制指导，说明如何协调国家一级信息交换所机制的相关活动，以支持有效执行国家生物多样性战略和行动计划；
 - (四) 利用公约网站上的各国概况页面上提供的信息，为尚未建立国家信息交换所机制网站的缔约方编制生物园示例，供其审查并进一步发展；
 - (五) 在2030年以前继续为国家信息交换所机制颁发奖励；
- (c) 进一步发展中央信息交换所机制，以促进并便利技术和科学合作、知识管理、传播，并加强规划、执行、监测、报告和审查过程；
- (d) 继续与支持生物多样性相关数据、信息和知识生成、获取、管理和有效利用的相关倡议、组织和网络协作，包括多边环境协定信息门户；
- (e) 利用相关数字技术，除其他外，改善生物多样性相关数据、信息和知识的发现、收集、分析、汇总、存储、可获得性、可搜索性、可视化和交换；
- (f) 提交第一次关于上述活动的进度报告，供执行问题附属机构第四次会议审议。
-